GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA JONTA DE CHEMUN

Nr. 572 vom - del - di 17.11.2026 Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Haftpflicht- und Unfallversicherungspolizze - Prämienregulierung für den Zeitraum 30.09.2025 - 30.09.2026.

OGGETTO:

polizza di assicurazione responsabilità civile e assicurazione infortuni - regolarizzazione dei premi per il periodo 30.09.2025 - 30.09.2026.

ARGUMËNT:

poliza de asseguration respunsabeltà zevila y assegurazion per nzidënc - regularisazion dla premies per l tëmp 30.09.2025 - 30.09.2026.

	Anwesend Presenti Prejënc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

Dr. Gallina Lara

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Dr. Moroder Tobia

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Gemeindeausschussbeschluss Nr. 177 vom 02.05.2011 über die Verwaltung der Versicherungspolicen der Gemeinde;
Darauf hingewiesen, dass dieser Auftrag der Assiconsult GmbH aus Bozen, Versicherungsbroker, erteilt wurde;
Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Gemeindeausschussbeschluss Nr. 402 vom 15.09.2025, womit die verschiedenen Versicherungsprämien für die von der Gemeinde St. Ulrich abgeschlossenen Versicherungspolizzen für den Zeitraum 30.09.2025 – 30.09.2026 für insgesamt Euro 68.026,38 genehmigt wurden;
Festgehalten, dass dieser Betrag der Gesellschaft Assiconsult GmbH ausbezahlt wurde;
Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 05.11.2026 der Gesellschaft Assiconsult GmbH, Versicherungsbroker, womit diese mitteilt die Prämienregulierung für den Versicherungszeitraum 30.09.2025 - 30.09.2026 betreffend die nachstehenden Versicherungspolizzen vorgenommen zu haben:
- Nr. 2025/03/2617696 – allgemeine Haftpflichtversicherung gegenüber Dritte für öffentliche Körperschaften, wobei die Bezahlung des Betrages von Euro 5.286,58 ersucht wird;
- Nr. 2023/05/3085912 – allgemeine Unfallversicherung, wobei die Bezahlung des Betrages von Euro 38,78 ersucht wird;
Darauf hingewiesen, dass die von der Gemeinde dem Versicherungsbroker geschuldete Summe für die Prämienregulierung demnach Euro 5.325,36 beträgt;
Darauf hingewiesen, dass es zum Zwecke der Versicherungsdeckung daher notwendig ist, die Versicherungsprämien gemäß erwähntem Schreiben der Gesellschaft Assiconsult GmbH, Versicherungsbroker, zu bezahlen;
Außerdem darauf hingewiesen, dass die oben angeführten Versicherungsprämien die Steuern und eventuelle zusätzliche Gebühren enthalten;
Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;
Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (YZD/fCBeua9g/z6mJg3Sg6jBuUBnw36t8okiznK17M0=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (I+RrA7e+u9MImUbdngD6pau1JSuMv1wj54NsxHg5C34=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

- das Schreiben vom 05.11.2026 der Gesellschaft Assiconsult GmbH, Versicherungsbroker, womit diese mitteilt die Prämienregulierung für den Versicherungszeitraum 30.09.2025 - 30.09.2026 betreffend die verschiedenen Versicherungspolizzen der Gemeinde vorgenommen zu haben und um die Bezahlung des Betrages von Euro 5.325,36 ersucht, zu genehmigen.
- der Gesellschaft Assiconsult GmbH die Versicherungsprämien für insgesamt Euro 5.325,36 (einschließlich der Steuern und der eventuellen zusätzlichen Gebühren) zu bezahlen.
- die Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026 anzulasten, und zwar für Euro 2.662,68 der KS 10100 "Verwaltungsorgane", Kap.

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la deliberazione esecutiva n. 177 del 02.05.2011 della Giunta comunale concernente l'amministrazione delle polizze di assicurazione del Comune;
Fatto presente che detto incarico è stato conferito alla società Assiconsult s.r.l. di Bolzano, broker assicurativo;

Vista la deliberazione esecutiva n. 402 del 15.09.2025 della Giunta comunale con la quale vennero approvati i diversi premi di assicurazione per le polizze stipulate dal Comune di Ortisei per il periodo 30.09.2025 – 30.09.2026 per complessivi Euro 68.026,38;

Fatto presente che tale importo è stato liquidato e pagato alla società Assiconsult s.r.l.;
Vista la nota di data 05.11.2026 della società Assiconsult s.r.l., broker assicurativo con la quale comunica di aver provveduto alla regolarizzazione dei premi per il periodo assicurativo 30.09.2025 - 30.09.2026 relativi alle seguenti polizze d'assicurazione:
- n. 2025/03/2617696 – polizza responsabilità civile generale verso terzi per enti pubblici, richiedendo il pagamento della somma di Euro 5.286,58;
- n. 2023/05/3085912 – polizza infortuni diversi, richiedendo il pagamento della somma di Euro 38,78;

Tenuto conto che la somma dovuta dal Comune al broker assicurativo per la regolarizzazione dei premi assicurativi ammonta pertanto ad Euro 5.325,36;
Precisato che ai fini della copertura assicurativa si rende necessario pagare i premi di assicurazione ai sensi della sopraccitata nota della società Assiconsult s.r.l., broker assicurativo;
Precisato inoltre che i sopraindicati premi assicurativi sono comprensivi delle imposte e di ogni eventuale onere accessorio,
Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (YZD/fCBeua9g/z6mJg3Sg6jBuUBnw36t8okiznK17M0=) e dal responsabile di ragioneria (I+RrA7e+u9MImUbdngD6pau1JSuMv1wj54NsxHg5C34=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di approvare la nota di data 05.11.2026 della società Assiconsult s.r.l., broker assicurativo, con la quale comunica di aver provveduto alla regolarizzazione dei premi assicurativi per il periodo assicurativo 30.09.2025 - 30.09.2026 relativi a diverse polizze assicurative del Comune, richiedendo il pagamento della somma di Euro 5.325,36.
- di liquidare e pagare alla società Assiconsult s.r.l. i sopraccitati premi di assicurazione per complessivi Euro 5.325,36 (comprensivi delle imposte e di ogni eventuale onere accessorio).
- di imputare tale spesa al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026 e più precisamente per Euro 2.662,68 al CC 10100 "Organi istituzionali", cap.

01011.10.040100 "Versicherungsprämien gegen Schäden", und für Euro 2.662,68 al CC 10200 "Sekretariat", Kap. 01021.10.040100 "Versicherungsprämien gegen Schäden" anzulasten, welche eine ausreichende Verfügbarkeit aufweisen.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

01011.10.040100 "Premi di assicurazione contro i danni", e per Euro 2.662,68 al CC 10200 "Segreteria generale", cap. 01021.10.040100 "Premi di assicurazione contro i danni", i quali presentano sufficiente disponibilità.
- di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa – Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Udù la deliberazion esecutiva n. 177 di 02.05.2011 dla Jonta de chemun n cont de aministré la assegurazions dl chemun;

Dit plu avisa che chësta ncëria ie unì sëurandata ala sozietà Assiconsult s.r.l. de Bulsan, broker de assegurazion;

Udù la deliberazion esecutiva n. 402 di 15.09.2025 dla Jonta de chemun, cun chëla che n à dat pro la rates de assegurazion per la polizes stlutes ju dal Chemun de Urtijëi per l tëmp dai 30.09.2025 - 30.09.2026 per ndut Euro 68.026,38;

Tenì cont che chësta soma ie unida paieda ala sozietà Assiconsult s.r.l.;

Udù l scrit di 05.11.2026 dla sozietà Assiconsult s.r.l., broker de assegurazion, cun chël che la fej al savëi de avëi fat la regolarisazion dla premies per l tëmp de assegurazion 30.09.2025 - 30.09.2026 n cont ala polizes de assegurazion scrites su dessot:

- n. 2025/03/2617696 – poliza de assegurazion respunsabltà zevila generela per ënc publics, se damandan l paiamënt dla soma de Euro 5.286,58;
- n. 2023/05/3085912 – poliza per nzidënc, se damandan l paiamënt dla soma de Euro 38,78;

Tenì cont che la soma de debit dl Chemun al broker de assegurazion per la regolarisazion dla rates de assegurazion fej perchël ora Euro 5.325,36;

Dit plu avisa che per garantì che dut sibe assegurà iel de bujën paië la rates de assegurazion aldò dla lëtra dla sozietà Assiconsult srl, broker de assegurazion;

Tenì mo cont che la rates de assegurazion ie bele cun chëutes y uni autra spëisa;

Udù l bilanz de previjion 2026-2028;

Udù l Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies positifs sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (YZD/fCBeua9g/z6mJg3Sg6jBuUBnw36t8okiznK17M0=) y dal respunsabl de rajuneria (I+RrA7e+u9MImUbdngD6pau1JSuMv1wj54NsxHg5C34=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

f e j o r a

- de dé pro l scrit di 05.11.2026 dla sozietà Assiconsult s.r.l., broker de assegurazion, cun chël che la fej al savëi de avëi fat la regolarisazion dla premies per l tëmp de assegurazion 30.09.2025 - 30.09.2026 n cont ala polizes de assegurazion dl Chemun se damandan l paiamënt dla soma de Euro 5.325,36.
- de paië ala sozietà Assiconsult s.r.l. la rates de assegurazion per ndut Euro 5.325,36 (cun leprò la chëutes y la spëises che vën eventualmënter leprò).
- de adebité chësta spëisa al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026 y plu avisa per Euro 2.662,68 al ZC 10100 "Organns istituzionei", cap. 01011.10.040100 "Seguranzes contra i danesc", y per Euro 2.662,68 al ZC 10200 "Segreteria", cap. 01021.10.040100 "Seguranzes contra i danesc", che vëij dant assé despunibltà.
- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiermul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun opusizions contra chësta deliberazion. Tl tiermul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunel regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto	Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L Presidënt — Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera — Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.	In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.	Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziera njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà — Hofer Matthias

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela

*****